



**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**

城市燃气投资发展股份公司

Số: 02/ HĐQTBC – KĐT
号: 02/ 报告 – KĐT
Kết quả SXKD năm 2020
2020 年生产经营结果

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**越南社会主义共和国
独立- 自由- 幸福**

Hà Nội, ngày 20 tháng 04 năm 2021
河内市, 2021 年 4 月 20 日

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Công ty xin báo cáo đại hội kết quả thực hiện sản xuất kinh doanh năm 2020 như sau:

城市燃气投资发展股份公司将把 2020 年经营情况, 向公司股东大会报告如下:

I. Kết quả kinh doanh năm 2020

2020 年生产经营情况

1. Chỉ tiêu sản lượng

产量指标

1.1. Sản lượng LPG 液化石油气的产量

- Sản lượng LPG đạt 20,195 tấn, bằng 96% so với kế hoạch đặt ra và bằng 99.5% so với năm 2019. Trong đó:

+ Chỉ tiêu sản lượng gián tiếp giảm so với thực hiện 2019 và kế hoạch đặt ra, chỉ đạt 48% vì lý do: năm 2020, thị trường cả nước bị ảnh hưởng bởi dịch covid 19 nên phần lớn các khách hàng gián tiếp của Công ty cắt giảm sản lượng

+ Tuy nhiên chỉ tiêu sản lượng cho khách trực tiếp đã đạt 118% so với năm 2019 và bằng 108% kế hoạch năm do Công ty tích cực tìm kiếm khách hàng mới tại các khu công nghiệp.

液化石油气 (LPG) 的产量达到 20,195 吨, 完成计划 96%, 相当于 2019 年销售量的 99.5%。如下:

+ 批发客户指标跟 2019 年对比下降, 达到 48% 由于 2020 年疫情严重, 全国受影响, 许多客户都降低产量。

+ 终端客户产量跟 2019 年对比达到 108%, 相当于 116% 本年销售产量计划因为公司在工业客户积极的寻找和建立新的合作。

STT	CHỈ TIÊU	ĐVT	TH năm 2019	KH năm 2020	TH năm 2020	Tỷ lệ so sánh	
序号	指标	计算单位	2019年 实现	2020年 计划	2020年 实现	(%)比例	
(A)	(B)		1	2	3	(3)/2	(3)/(1)
	Tổng cộng 合计	Tấn 吨	20.287,18	20.992,50	20.195,60	96%	99,5%
1	Sản lượng gián tiếp 批发产量	Tấn 吨	5.330,18	4.705,00	2.583,28	55%	48%
		吨					
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	2.078,53	3.600,00	71,12	2%	3%
		吨					
	Miền Trung 北部	Tấn 吨	1.143,49	1.105,00	1.289,52	99%	113%
		吨					
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	2.108,16	0,00	1.222,64	171%	58%
		吨					
2	Sản lượng trực tiếp 终端客户	Tấn 吨	14.957,00	16.287,50	17.612,32	108%	118%
		吨					
2.1	Công nghiệp 工业客户	Tấn 吨	13.079,58	14.234,00	15.800,74	111%	121%
		吨					
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	7.384,40	9.555,00	10.155,21	106%	138%
		吨					
	Miền Trung 北部	Tấn 吨	4.289,09	2.980,00	3.048,94	102%	71%
		吨					
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	1.406,09	1.699,00	2.596,59	153%	185%
		吨					
2.2	Thương mại 商业客户	Tấn 吨	1.110,38	1.418,50	1.193,00	84%	107%
		吨					
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	0	13,5	16,96	126%	
		吨					
	Miền Trung 北部	Tấn 吨					
		吨					
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	967,85	905	593,44	66%	61%
		吨					
	Đaklak 得乐	Tấn 吨	142,53	500	582,6	117%	409%
		吨					
2.3	Citygas 民用客户	Tấn 吨	767,04	635,00	618,57	97%	81%
		吨					
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	395	210	180,48	86%	46%
		吨					
	Miền Trung 北部	Tấn 吨	0,1	0	0		
		吨					
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	371,94	425	438,09	103%	118%
		吨					

1.2. Sản lượng xây lắp 施工安装的产量指标

Năm 2020, do ảnh hưởng của dịch covid 19 và sự cạnh tranh khốc liệt với nhiều đối thủ có năng lực, kinh nghiệm và giá thành vật liệu, nhân công rẻ hơn, nên Công không ký được hợp đồng xây lắp.

2020 年, 承受疫情的巨大影响以及关于工业客户和商业客户的施工安装市场有多竞争对手, 设备物资及人工的成本没有优势, 所以本司不成功签署新合同或不中标。

- Phát triển KCN: Trong năm do ảnh hưởng của dịch bệnh nên Công ty chỉ triển khai đầu tư 01 hệ thống cung cấp khí cho 01 nhà máy tại Long An và chưa triển khai được các thỏa thuận nguyên tắc (HO: 07 hợp đồng; Chi nhánh TPHCM 04 hợp đồng) đã ký năm 2019.

工业园区发展: 年内, 在隆安省, 公司已开展投资 1 座燃气系统, 未实行 2019 年已签署的 11 项协议书 (河内总部: 7 个合同; 胡志明分公司: 4 个合同)。

2. Chỉ tiêu tài chính

财务指标

STT	CHỈ TIÊU				% TH2020 so với KH2020	(%) TH2020so với TH2019
字号	指标	Thực hiện năm 2019	Kế hoạch năm 2020	Thực hiện năm 2020	2020 年实现跟 2020 年计划对比	2020 年实现跟 2019 年实现对比
	合同签署的价值 (十亿)	2019 年的实现	2020 年计划	2020 年实现		
I	Chỉ tiêu tài chính (tỷ.đ)					
	财务指标 (十亿)					
1	Doanh thu 收入	298,349	280,117	287,856	103%	96%
1.1	LPG 液化石油气	286,195	277,900	274,538	99%	96%
1.2	Xây lắp 施工安装	10,013		4,823		48%
1.3	Khác (bao gồm bán VTTB, Sơn bình, bán bình 12 và VC tại Daklak) 其他 (包括: 销售物资设备, 钢瓶翻新, 销售 12 公斤钢瓶和在得乐的运输费用)	2,141	2,217	8,495	383%	397%
2	Giá vốn 成本	279,479	267,529	260,230	97%	93%
2.1	LPG 液化石油气	267,261	265,948	254,586	96%	95%
2.2	Xây lắp 施工安装	11,349	650	4,788	737%	42%
2.3	Khác 其他	867	931	855	92%	99%
3	Lãi gộp 毛利润	18,871	13,368	27,626	207%	146%
4	Chi phí bán hàng và quản lý DN 销售和企业管理费用	57,937	26,173	25,338	97%	44%
5	Lợi nhuận tài chính 财务利润	2,661	-12,805	1,509		

6	Lợi nhuận khác 其他利润	-4,225		186		
7	Lợi nhuận trước thuế	-40,630	-12,805	3,982		
	税前利润					
	税后利润的各种调整科目					
10	Thuế 税务					
11	Lợi nhuận sau thuế	-40,630	-12,805	3,944		
	税后利润					

- Tổng doanh thu đạt 287,856 tỷ đồng, vượt 3% so với kế hoạch đặt ra và bằng 96% so với thực hiện năm 2019, trong đó:
 总营业收入约 7996 万元人民币, 跨越计划的 3%, 相当于 2019 年的 96%, 包括;
 - i. Doanh thu LPG đạt 274,537 tỷ đồng, bằng 99% so với kế hoạch đặt ra và 96% so với năm thực hiện năm 2019.
 LPG 营业收入约 7626 万元人民币, 相当于本年计划 99% 相当于 2019 年的 96%
 - ii. Doanh thu xây lắp đạt 4,823 tỷ đồng, bằng 48% so với năm 2019 là doanh thu từ việc thực hiện hợp đồng xây lắp các năm trước được ghi nhận trong năm 2020.
 施工安装收入约 134 万元人民币, 相当于 2019 年 48%。主要来源至之前的合同在本年记录。
 - iii. Doanh thu khác đạt 8,495 tỷ đồng bằng 397% so với năm 2019 chủ yếu là từ các hoạt động (bao gồm bán VTTB, Sơn bình, bán bình 12kg tại các Công ty con).
 其他收入为 235 万人民币, 相当于 2019 年的 397%。主要来源从得乐公司带来包括: 销售物资设备, 钢瓶翻新, 销售 12 公斤钢瓶和运输
- Giá vốn đạt 260,230 tỷ đồng, bằng 97% so với kế hoạch đặt ra, bằng 93% so với năm thực hiện 2019.
 成本费用约 7229 万人民币, 相当于本年计划 97%, 相当于 2019 年的 93%
- Chi phí quản lý và bán hàng đạt 25,338 tỷ đồng, bằng 97% so với kế hoạch đặt ra, bằng 44% so với thực hiện năm 2019.
 销售和管理费用约 703.8 万元人民币, 相当于本年计划 97% 相当于 2019 年的 44%
- Lợi nhuận tài chính đạt 1,509 tỷ đồng, đạt 132% so với kế hoạch và bằng 57% so với năm 2019.
 财务利润约 41.9 万元人民币, 相当于本年计划的 132%, 相当于 2019 年的 57%。
- Lợi nhuận trước và sau thuế 3,944 tỷ đồng.
 税前和税后利润约 109.5 万人民币

II. Công tác quản lý An toàn - Chất lượng - Môi trường

安全-优质-环保管理工作

- Đảm bảo an ninh, an toàn, khai thác liên tục các dự án. Đến thời điểm báo cáo, không có tai nạn, sự cố nghiêm trọng xảy ra dẫn đến dừng, gián đoạn thi công/cấp gas.

保证安全，持续开发各个项目。截止报告时点，公司生产经营活动中没有发生严重的安全责任事故。

- Tiếp tục rà soát các quy trình, quy định nội bộ để đảm bảo phục vụ hoạt động kinh doanh tuân thủ các quy định của pháp luật.

继续维持安全 - 质量 - 环境泛能管理的系统; 继续梳理流程和制定相关管理规定。

III. Công tác quản lý hành chính, nhân sự và đoàn thể

行政、人事管理工作

- Lao động tiền lương: 员工及工资

Tổng số lao động cuối kỳ là 56 người, Thu nhập bình quân ước đạt 10.310 triệu đồng/người/tháng.

期末公司员工总数为 56 人，收入平均为 10,31 万越盾/人/月（约 2863 元人民币/人/月）

- Đào tạo: triển khai 71 lượt đào tạo theo yêu cầu pháp luật với tổng chi phí 19.9 triệu đồng.
培训工作：包括法律培训和专业培训，总共组织培训 71 次，培训总费用为 0.5 万元人民币，

- Quản trị doanh nghiệp: Thực hiện đầy đủ chế độ báo cáo, công bố thông tin theo đúng quy định của pháp luật đối với công ty niêm yết.

企业管理：根据法律对上市公司的规定、实施报告及公布信息的制度

Kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua.

呈请 2021 年度股东大会批示上述内容。

Trân trọng,

此致

敬礼

Nơi nhận: 接收处

- Như trên; 如上
- Ban GD (e-copy)
经理班子（电子版）；
- Lưu VT,
存档：文员

TM Hội Đồng Quản Trị

Chủ tịch

代表董事会

主席

Nguyễn Thanh Tú

Đã kí